

德语

Wir lernen Diktat schreiben

听写训练

主编 江楠生

编者 江楠生

Waltraud Timmermann (德)



附赠MP3光盘一张

外语教学与研究出版社

德语

Wir lernen Diktat schreiben

听写训练

主编 汪楠生
主审 汪楠生

主审 汪楠生 (德)

图书馆



外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目 (CIP) 数据

德语听写训练 / 江楠生主编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2016.2
ISBN 978-7-5135-7200-2

I. ①德… II. ①江… III. ①德语—听说教学—习题集 IV. ①H339.9-44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 043719 号

出版人 蔡剑峰
策划编辑 崔 岚
责任编辑 彭冬林
执行编辑 董 婧
责任校对 王远萌 李晓晴
封面设计 赵 欣 高 蕾
版式设计 高 蕾
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京市鑫霸印务有限公司
开 本 650×980 1/16
印 张 24.5
版 次 2016 年 3 月第 1 版 2016 年 3 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-7200-2
定 价 45.00 元 (附赠 MP3 光盘一张)

购书咨询: (010) 88819926 电子邮箱: club@fltrp.com
外研书店: <https://waiyants.tmall.com>
凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部
联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com
凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部
举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com
法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师
中咨律师事务所 殷 斌律师
物料号: 272000001

Inhaltsverzeichnis

基础篇

使用说明 (基础篇)	9
Vorkurs 1	11
Vorkurs 2	13
Vorkurs 3	15
Vorkurs 4	17
Vorkurs 5	19
Vorkurs 6	21
Diktat 1 Unsere Universität	23
Diktat 2 Das Deutschlernen	25
Diktat 3 Ein Besuch	27
Diktat 4 Mein Kugelschreiber	29
Diktat 5 Am besten ist die Pause	31
Diktat 6 Ein Sonntag von Felix	33
Diktat 7 Meine Freundinnen	35
Diktat 8 Zu spät	37
Diktat 9 Die Handtasche	39
Diktat 10 Warum nicht zusammen?	41
Diktat 11 Die Mahlzeiten bei Familie Hoffmann	43
Diktat 12 Im Restaurant	45
Diktat 13 Am Wochenende	47
Diktat 14 Eine Abschiedsfeier	49
Diktat 15 Der Geburtstag in Deutschland	51
Diktat 16 Nur ein Problem	53
Diktat 17 Die Freiheit	55

Diktat 18	Liebe Vera.....	57
Diktat 19	Der Bericht von Frau Bode.....	59
Diktat 20	Der Bericht von Dirk.....	61
Diktat 21	Weihnachtszeit in Deutschland.....	63
Diktat 22	Eine Sprachreise.....	65
Diktat 23	Die Hilfe	67
Diktat 24	Über die Fächer	69
Diktat 25	Angst vor Prüfung.....	71

提高篇

使用说明 (提高篇)	74
Diktat 26 Urlaub und Reisen	75
Diktat 27 Das Alte und das Moderne	78
Diktat 28 Meine Freunde.....	81
Diktat 29 Kindheitserinnerung	83
Diktat 30 Wieder Taschendieb in der U-Bahn.....	85
Diktat 31 Vier Einbrüche.....	88
Diktat 32 Kein Stress	91
Diktat 33 Skisport und Gesundheit	94
Diktat 34 Arztbesuch in Deutschland	97
Diktat 35 Flexibles Lesen	100
Diktat 36 Erschließung unbekannter Wörter	103
Diktat 37 Berufswahl.....	106

Diktat 38	Das duale System in Deutschland.....	109
Diktat 39	Ein Praktikum.....	111
Diktat 40	Immer bessere Chancen für Frauen	114
Diktat 41	Leben in einer Familie mit vier Generationen.....	117
Diktat 42	Radtouren.....	120
Diktat 43	Die sehbehinderte Schwimmerin	123
Diktat 44	Die Fehlerkorrektur.....	125
Diktat 45	Ein Tagebuch in deutscher Sprache.....	128
Diktat 46	Typisch Deutsch	131
Diktat 47	Schuld oder Hilfe	134
Diktat 48	Medienkonsum von Jugendlichen.....	137
Diktat 49	Eine tolle Erfindung	140
Diktat 50	Die mobile Generation.....	143
Diktat 51	Vorteile und Nachteile	145
Diktat 52	Ein Brief	148
Diktat 53	Sprachtalent	151
Diktat 54	Studentenviertel.....	154
Diktat 55	Das Einzelkind	157
Diktat 56	Heirat lernen	160
Diktat 57	Schaden der Gelenke	163
Diktat 58	Höfliche Umgangsformen im Trend	166
Diktat 59	Unterschiedliche Kulturen	169
Diktat 60	Das perfekte Massenmedium.....	172
Diktat 61	Warm und abwechslungsreich gibt es.....	174
Diktat 62	Ist Computerspielen gefährlich?	177

扩展篇

Teil I: Übungstexte zu Kommaregeln und Grammatik180

使用说明 (扩展篇)	181
Diktat 63 Ein Tag an der Universität	183
Diktat 64 Was ist Höflichkeit?	188
Diktat 65 Jetzt wohnen wir auf dem Land	193
Diktat 66 Wenn ich reich wäre...	197
Diktat 67 Das Deutsche Wörterbuch der Brüder Grimm	202
Diktat 68 Drohende Gefahr für die „Computergeneration“	207
Diktat 69 Sandstürme	211
Diktat 70 Der Traum von der glücklichen Zukunft	216
Diktat 71 Der Taschendieb	221
Diktat 72 Die Sterntaler	225
Diktat 73 Leben im Elternhaus	229
Diktat 74 Der Lügenbaron Münchhausen erzählt	232

Teil II: Übungstexte für die PGG-Teilnehmer237

Diktat 75 Was ist das Semesterticket?	239
Diktat 76 Einkaufen am Sonntag	241
Diktat 77 Sprache und soziale Herkunft	243
Diktat 78 Umweltverschmutzung und Umweltschutz	245
Diktat 79 Ozonalarm	247
Diktat 80 Der Tag des Baumes	249
Diktat 81 Oma und Opa spielen Computerspiele	251
Diktat 82 Fernsehen will gelernt sein	253

Diktat 83	Einwanderer in Deutschland.....	255
Diktat 84	Der Schwarzwald – eine der beliebtesten Tourismuslandschaften Deutschlands	257
Diktat 85	Ein Leben ohne Auto?.....	259
Teil III: Übungstexte für die Weiterarbeit.....		261
Diktat 86	Jobben im Studium.....	261
Diktat 87	Zurück zum „Tante-Emma-Laden“?	264
Diktat 88	Die Erfolgsrezepte von Aldi	266
Diktat 89	Wellness – ein neuer Trend	268
Diktat 90	Immer mehr Frauen treiben auch im Alter Sport	270
Diktat 91	Das Olympische Feuer	272
Diktat 92	Distress und Eustress.....	274
Diktat 93	Depression – eine verbreitete Krankheit.....	276
Diktat 94	Strukturwandel im Ruhrgebiet	279
Diktat 95	Was man über Albert Einstein erzählt.....	281
Diktat 96	Eine feine Nase	283
Diktat 97	Alles Büro?	285
Diktat 98	Electronic Commerce gilt als die Handelsform der Zukunft	287
Diktat 99	Schönheitsoperation	289
Transkriptionen und Schlüssel		291
Quellenangaben		387

前言

《德语听写训练（第二版）》是参考了外语教学与研究出版社出版的《当代大学德语学生用书》一、二、三册而编写的。它适用于德语初学者、专业学生和非专业学生。

书中课程设置为：

预备阶段(Vorkurs)：在预备阶段着重练习拼写和填充，并对听写过程中出现的难点给予提示。

读写一致是德语的特点之一，如果听音准确且掌握发音规律，大部分单词在听到后都能被正确地拼写出来。而听写中最重要的一个环节就是正确写出听到的单词。因此，在预备阶段加进了这方面的练习，并设置了自我评估一栏。如达不到要求，需重复练习。这是写好听写的基本功。

听写不仅要求听得准确，而且要求写得快速和正确，这就需要从头练起，从严练习。在预备阶段设置了由词到词组再到句子的填充练习，最后听写课文，循序渐进，让练习者有个体会和适应的过程，进而入门。

由于汉德语之间的差异造成的困难及听写中的一些小技巧，作者也以“小贴士”（Tipps）的形式写在练习后，供练习者参考。

听写课文(Diktattexte)：本书课文内容共分三大部分，主要参照了《当代大学德语学生用书》一、二、三册的课文内容进行编写。其中涉及的语法和词汇的进度均和主教材同步。句子由短到长，字数由少到多，语法由易到难。同时为了满足一部分学习基础较好的练习者的要求，在第三部分中对听写课文的内容和难度作了些扩展，达到各有所需，力求让听写成为练习者学习和掌握德语的帮手。

扩展练习(Weitere Übung)：听写不能被单纯地看作是测试的手段，平时很少去练习。其实“熟能生巧”和“循序渐进”也适用于听写训练。听写不仅是复习，也是学习。课文里不仅包括已学过的语法和词汇，还会不断出现新的语法和词汇，尤其是在初学阶段。因此，通过有针对性

的巩固练习和扩展练习，练习者不仅能复习已学过的知识，而且能吸收新的知识，起到练中学，学中练，相互促进的作用。这样，学习者的心境就会由被动变为主动。

本书共分为三大部分，每一部分对听写的技巧或难点进行了有侧重点的训练。第一部分对学生进行入门训练，讲解听写中常遇到的问题和困难及解决方法。第二部分着重教会学生在听写中如何有效地查错和改错，养成好习惯，提高听写的正确率。第三部分着眼全面提高学生的听写水平。既可以扩大视野，课文内容涵盖社会方方面面，也可以深入解决一些听写中的难点，如对听写中最常用而又最容易出错的标点符号——逗号进行讲解和针对性练习，力求练习者听写出一篇不仅文字而且文章结构都正确的课文。

这是一本为初学者自学所编的书，配备了录音，练习者可以自己在课余时间进行练习。每课课文要求听三遍。第一遍通读全文，要求练习者集中精力把课文从头到尾听完。第二遍组句朗读，开始跟写。第三遍重新通读全文，练习者对所写内容进行补充和修改。朗读速度基本按照正规学习的要求而定。只要练习者按照要求去做，就一定会有所收获。

德国专家Waltraud Timmermann女士在本书的第三部分参与了编写工作，在此表示衷心的感谢。

江楠生
于北京外国语大学

Inhaltsverzeichnis

基础篇

使用说明 (基础篇)	9
Vorkurs 1.....	11
Vorkurs 2.....	13
Vorkurs 3.....	15
Vorkurs 4.....	17
Vorkurs 5.....	19
Vorkurs 6.....	21
Diktat 1 Unsere Universität	23
Diktat 2 Das Deutschlernen	25
Diktat 3 Ein Besuch	27
Diktat 4 Mein Kugelschreiber	29
Diktat 5 Am besten ist die Pause	31
Diktat 6 Ein Sonntag von Felix.....	33
Diktat 7 Meine Freundinnen	35
Diktat 8 Zu spät	37
Diktat 9 Die Handtasche	39
Diktat 10 Warum nicht zusammen?	41
Diktat 11 Die Mahlzeiten bei Familie Hoffmann.....	43
Diktat 12 Im Restaurant.....	45
Diktat 13 Am Wochenende.....	47
Diktat 14 Eine Abschiedsfeier	49
Diktat 15 Der Geburtstag in Deutschland.....	51
Diktat 16 Nur ein Problem.....	53
Diktat 17 Die Freiheit.....	55

Diktat 18	Liebe Vera.....	57
Diktat 19	Der Bericht von Frau Bode.....	59
Diktat 20	Der Bericht von Dirk.....	61
Diktat 21	Weihnachtszeit in Deutschland.....	63
Diktat 22	Eine Sprachreise.....	65
Diktat 23	Die Hilfe	67
Diktat 24	Über die Fächer	69
Diktat 25	Angst vor Prüfung.....	71

提高篇

使用说明 (提高篇)	74
Diktat 26 Urlaub und Reisen	75
Diktat 27 Das Alte und das Moderne	78
Diktat 28 Meine Freunde.....	81
Diktat 29 Kindheitserinnerung	83
Diktat 30 Wieder Taschendieb in der U-Bahn.....	85
Diktat 31 Vier Einbrüche.....	88
Diktat 32 Kein Stress	91
Diktat 33 Skisport und Gesundheit	94
Diktat 34 Arztbesuch in Deutschland	97
Diktat 35 Flexibles Lesen	100
Diktat 36 Erschließung unbekannter Wörter	103
Diktat 37 Berufswahl.....	106

Diktat 38	Das duale System in Deutschland	109
Diktat 39	Ein Praktikum.....	111
Diktat 40	Immer bessere Chancen für Frauen	114
Diktat 41	Leben in einer Familie mit vier Generationen.....	117
Diktat 42	Radtouren.....	120
Diktat 43	Die sehbehinderte Schwimmerin	123
Diktat 44	Die Fehlerkorrektur.....	125
Diktat 45	Ein Tagebuch in deutscher Sprache.....	128
Diktat 46	Typisch Deutsch	131
Diktat 47	Schuld oder Hilfe	134
Diktat 48	Medienkonsum von Jugendlichen	137
Diktat 49	Eine tolle Erfindung	140
Diktat 50	Die mobile Generation.....	143
Diktat 51	Vorteile und Nachteile	145
Diktat 52	Ein Brief	148
Diktat 53	Sprachtalent	151
Diktat 54	Studentenviertel	154
Diktat 55	Das Einzelkind	157
Diktat 56	Heirat lernen	160
Diktat 57	Schaden der Gelenke	163
Diktat 58	Höfliche Umgangsformen im Trend	166
Diktat 59	Unterschiedliche Kulturen	169
Diktat 60	Das perfekte Massenmedium.....	172
Diktat 61	Warm und abwechslungsreich gibt es.....	174
Diktat 62	Ist Computerspielen gefährlich?	177

扩展篇

Teil I: Übungstexte zu Kommaregeln und Grammatik180

使用说明 (扩展篇)	181
Diktat 63 Ein Tag an der Universität	183
Diktat 64 Was ist Höflichkeit?	188
Diktat 65 Jetzt wohnen wir auf dem Land	193
Diktat 66 Wenn ich reich wäre...	197
Diktat 67 Das Deutsche Wörterbuch der Brüder Grimm	202
Diktat 68 Drohende Gefahr für die „Computergeneration“	207
Diktat 69 Sandstürme	211
Diktat 70 Der Traum von der glücklichen Zukunft	216
Diktat 71 Der Taschendieb	221
Diktat 72 Die Sterntaler	225
Diktat 73 Leben im Elternhaus	229
Diktat 74 Der Lügenbaron Münchhausen erzählt	232

Teil II: Übungstexte für die PGG-Teilnehmer237

Diktat 75 Was ist das Semesterticket?	239
Diktat 76 Einkaufen am Sonntag	241
Diktat 77 Sprache und soziale Herkunft	243
Diktat 78 Umweltverschmutzung und Umweltschutz	245
Diktat 79 Ozonalarm	247
Diktat 80 Der Tag des Baumes	249
Diktat 81 Oma und Opa spielen Computerspiele	251
Diktat 82 Fernsehen will gelernt sein	253

Diktat 83	Einwanderer in Deutschland.....	255
Diktat 84	Der Schwarzwald – eine der beliebtesten Tourismuslandschaften Deutschlands	257
Diktat 85	Ein Leben ohne Auto?.....	259
Teil III: Übungstexte für die Weiterarbeit.....		261
Diktat 86	Jobben im Studium	261
Diktat 87	Zurück zum „Tante-Emma-Laden“?	264
Diktat 88	Die Erfolgsrezepte von Aldi	266
Diktat 89	Wellness – ein neuer Trend	268
Diktat 90	Immer mehr Frauen treiben auch im Alter Sport	270
Diktat 91	Das Olympische Feuer	272
Diktat 92	Distress und Eustress.....	274
Diktat 93	Depression – eine verbreitete Krankheit.....	276
Diktat 94	Strukturwandel im Ruhrgebiet	279
Diktat 95	Was man über Albert Einstein erzählt.....	281
Diktat 96	Eine feine Nase	283
Diktat 97	Alles Büro?	285
Diktat 98	Electronic Commerce gilt als die Handelsform der Zukunft	287
Diktat 99	Schönheitsoperation	289
Transkriptionen und Schlüssel		291
Quellenangaben		387

基础篇



使用说明 (基础篇)

基础篇是参考了外语教学与研究出版社出版的《当代大学德语学生用书1》而编写的，它适用于德语初学者，专业学生和非专业学生。

本书共分为四部分：

1. 预备阶段(Vorkurs)

在预备阶段着重练习拼写和填充，并对听写过程中出现的难点给予提示。

读写一致是德语的特点之一，因此如果听音准确且掌握发音规律，大部分单词在听到后都能被正确地拼写出来。而听写中最重要的一个环节就是写出所听到的单词。不少学习者往往听到了单词而不能正确拼写，尤其是遇到新单词的时候。所以在预备阶段加强了这方面的练习，并设置了自我评估一栏。如达不到要求，需重复练习。只有练好基本功，才能减少听写中的错误，提高听写速度。

听写不仅要求听得准确，而且要求写得快速和准确，这就需要从头练起，从严练习。在预备阶段设置了由词到词组的句子的填充练习，最后才听写课文，循序渐进，让练习者有个体会和适应的过程，进而入门。

由于汉德语之间的差异造成的困难以及听写中的一些小技巧，作者也以“小贴士”（Tipps）的形式写在练习后，供练习者参考。

2. 听写课文(Diktattexte)

本册课文内容主要参照了《当代大学德语学生用书1》的课文内容进行编写。包括互相认识、校园生活、业余时间、兴趣爱好、饮食、购物、住房和节假日等等，其中涉及的语法和词汇的进度均和主教材同步。句子由短到长，字数由少到多，语法由易到难，力求让听写成为练